

[美] 彼得·S·毕格
(Peter · S · Beagle) / 著
刘宗迪 / 译

最后的独角兽

- 一段危险的旅程
- 一个美丽的传奇
- 成就一部20世纪最伟大的魔幻经典

A glowing unicorn with a single horn stands in a dark, misty forest at night. The unicorn's body is illuminated with a warm, golden light, contrasting with the dark surroundings. In the background, a large, gnarled tree trunk is visible, and a body of water reflects the ambient light. The overall mood is mysterious and magical.

The Last Unicorn

吉林文史出版社

最后的独角兽

(美) 彼得·S·毕格
(Peter·S·Beagle) / 著
刘宗迪 / 译

- 一段危险的旅程
- 一个美丽的传奇
- 成就一部**20**世纪最伟大的魔幻经典

The Last Unicorn

吉林文史出版社

图书在版编目(CIP)数据

最后的独角兽 / (美)彼得·S·毕格著;刘宗迪译. —长春:吉林文史出版社, 2004. 1

ISBN 7-80702-006-7

I. 最… II. ①彼…②刘… III. 长篇小说—美国—现代 IV. I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 122845 号

THE LAST UNICORN by PETER S. BEAGLE

Copyright © 1968 by PETER S. BEAGLE

This edition arranged with A. M. HEATH & COMPANY, LTD.

through BIG APPLE TUTTLE - MORI AGENCY, LABUAN, MALAYSIA.

Simplified Chinese edition copyright © 2003 by JILIN LITERATURE & HISTORY PUBLISHING HOUSE

All rights reserved.

中文简体字版权专有权属吉林文史出版社所有

吉林省版权局著作权登记

图字: 07—2004—1267 号

最后的独角兽

The Last Unicorn

作 者: 彼得·S·毕格

译 者: 刘宗迪

责任编辑: 林革华

责任校对: 林革华

封面设计: 李 栋

出 版: 吉林文史出版社

(长春市人民大街 4646 号 邮编: 130021)

印 刷: 北京纪元彩艺印刷厂

开 本: 787×1092 毫米 16 开

字 数: 260 千字

印 张: 20

版 次: 2004 年 1 月第 1 版

印 次: 2004 年 1 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7-80702-006-7/I·4

定 价: 29.80 元

版权所有 翻印必究

最后的独角兽

终于来到了中国



中文版序

很少有一本小说像这本一样，能让人一气读完，《最后的独角兽》让我们重新找回了阅读的乐趣。

一只孤独的独角兽，一直平静地生活在一片美丽的森林里。她得知自己是世界上最后一只独角兽时，于是毅然离开了熟悉的森林，踏上了寻找同类的漫漫征程。一路上，她和她的人类朋友——一个半吊子的魔法师和一个古道热肠的女贼，出生入死、历尽艰险，深陷巫魔会、夜因黑森林、探秘女魔城，几经生死……

这是一本经典魔幻小说，自从1968年问世以来，已经被翻译成四十多种语言，发行上千万册。《最后的独角兽》走遍世界，早已和托尔金的《魔戒》齐名，它们在西方现代魔幻小说史上交相辉映。

和《魔戒》一样，《最后的独角兽》从头到尾都弥漫着浓郁的神秘和悬疑色彩，那些消失了的独角兽，传说中远方的凶险城堡，以及女魔城末日来临的咒语……一系列悬念，有如《魔戒》中那个法力

The Last Unicorn



无边的魔戒，一直悬悬地牵动着读者的心弦。它驱使着我们一口气把书读到底，它让我们紧紧跟随独角兽的命运轨迹，踏上充满凶险的旅程。

但是，悬念并不是阅读乐趣的全部理由。实际上，如果一本书只靠悬念吸引人，阅读反倒可能成为一个沉重的负担。阅读长篇小说，就像一次长途旅行，而旅行的乐趣当然不仅仅在最终的目的地。旅行要充满乐趣，至少要具备两个条件，第一，令人目不暇接的沿途风光，第二，风趣好玩的旅伴。这两个条件，这本小说恰恰都具备。其实，这本书本身就是讲述的一次冒险之旅，一次探索之旅。一次次陷入险境，又一次次绝处逢生，读者仿佛跟着独角兽踏上一次“山重水复疑无路，柳暗花明又一村”的旅行。而且，一路上，还有悲情魔法师史曼德里克和绿林女侠茉莉小姐陪伴着独角兽，也陪伴着读者。那个魔法师是一个半吊子，虽然法力深厚，可是学艺不精，越到紧急关头越栽跟头，一路上闹出了不少笑话和乱子；那位茉莉小姐已是半老徐娘，却还满脑子少女的梦想，又天生的古道热肠。这样两个活宝萍水相逢凑到了一块，没有是非也会生出些是非，把一次冒险之旅又变成了妙趣横生的浪漫之旅。

2

阅读的乐趣还在于，这本书讲述的一切，让人感到既熟悉又新异。再拿旅行相比，你不会再去一个你已经去了一百遍的地方旅游，因为那带给你的只会有疲劳而不会有乐趣；你也不敢轻易到一个全然陌生的地方去，因为说不定你会在那里迷失自己，一去不复回；只有那些既熟悉又陌生的地方，不仅能让你重温旧梦，而且还可以给你别开生面的感觉，这才是最有吸引力的旅行。《最后的独角兽》所呈现的就是这样一个世界，这里的一切似乎都与你似曾相识：独角兽、女巫、魔法师、城堡、魔法、咒语、歌谣、潜伏的怪兽、会说话的野兽、邪恶的国王、英俊善良的王子、美丽多情的公主；王子救出了遭难的公主，从此之后公主就和王子一起在城堡中过着幸福的生活……所有这一切，其实都是荷马史诗、格林童话、安徒生童话中司空见惯





的，它们也肯定不止一次地出现于你童年的梦中。但是，作者并不是让我们去重温旧梦，他并不是想编造一个传统意义上孩子气的童话，重新唤回那个已经消失的中世纪。作者其实是把这些古典童话的原质调和在一起，精心编造了一个全新的故事，一个儿童故事，一个成人故事，一个关于青春和成长的童话。

作者是编剧出身，经常跟随剧团在美国各州巡回演出，大凡戏剧家，都是调笑高手。天生善戏谑，好诙谐，嬉笑怒骂、逢场作戏皆成文章；陈规俗套、陈词滥调皆为我用，化腐朽为神奇，给老套的故事赋予全新的意味。

在这本书里，作者就把那些妇孺皆知的伟大童话好好地调侃了一把；也把每一个人的儿童时代好好地调侃了一把。乍看起来，作者似乎在正襟危坐地讲故事，把独角兽的历险讲得跌宕起伏，出神入化，令读者恍若身临其境，对独角兽的命运吉凶牵肠挂肚。可是，就当你跟着他的叙述想入非非、心醉神迷的时候，作者会冷不丁从自己的故事跳出来，不动声色地跟故事中的人物（其实也是跟读者）开一个玩笑。比如说，他让一只蝴蝶引经据典，满嘴子曰诗云、之乎者也，把莎士比亚的诗句和美洲印第安人的民歌颠三倒四地搅合在一起；一位绿林大盗不去劫富济贫、替天行道，却整天沉浸在自己编造的英雄史诗之中想入非非，盼望着有一天这些蹩脚的歌谣会被大名鼎鼎的民间文艺家柴尔德所采集，他自己也像古代大侠罗宾汉一样名垂青史；在一片洋溢着中世纪田园牧歌风韵的溪畔草地上，一位中世纪的王子在给即将嫁给他的公主读杂志，我猜，那说不定还是一本巴黎时装杂志呢；英俊王子一身甲冑披挂，却是破铜烂铁和马口铁、易拉罐拼凑而成，说不定作者心中惦记着的就是可口可乐……诸如此类的小小插曲，给整部作品涂上了强烈的反讽色彩。戏剧家出生的作者够调皮，他为你编织了一个中世纪之梦，正当你想驾梦重温的时候，他却时不时地把你从梦中轻轻摇醒，告诉你那个妙龄女郎不过是一只子虚乌有的独角兽，他让你在梦与醒之间晃悠，在童年的回忆与成长的烦恼之

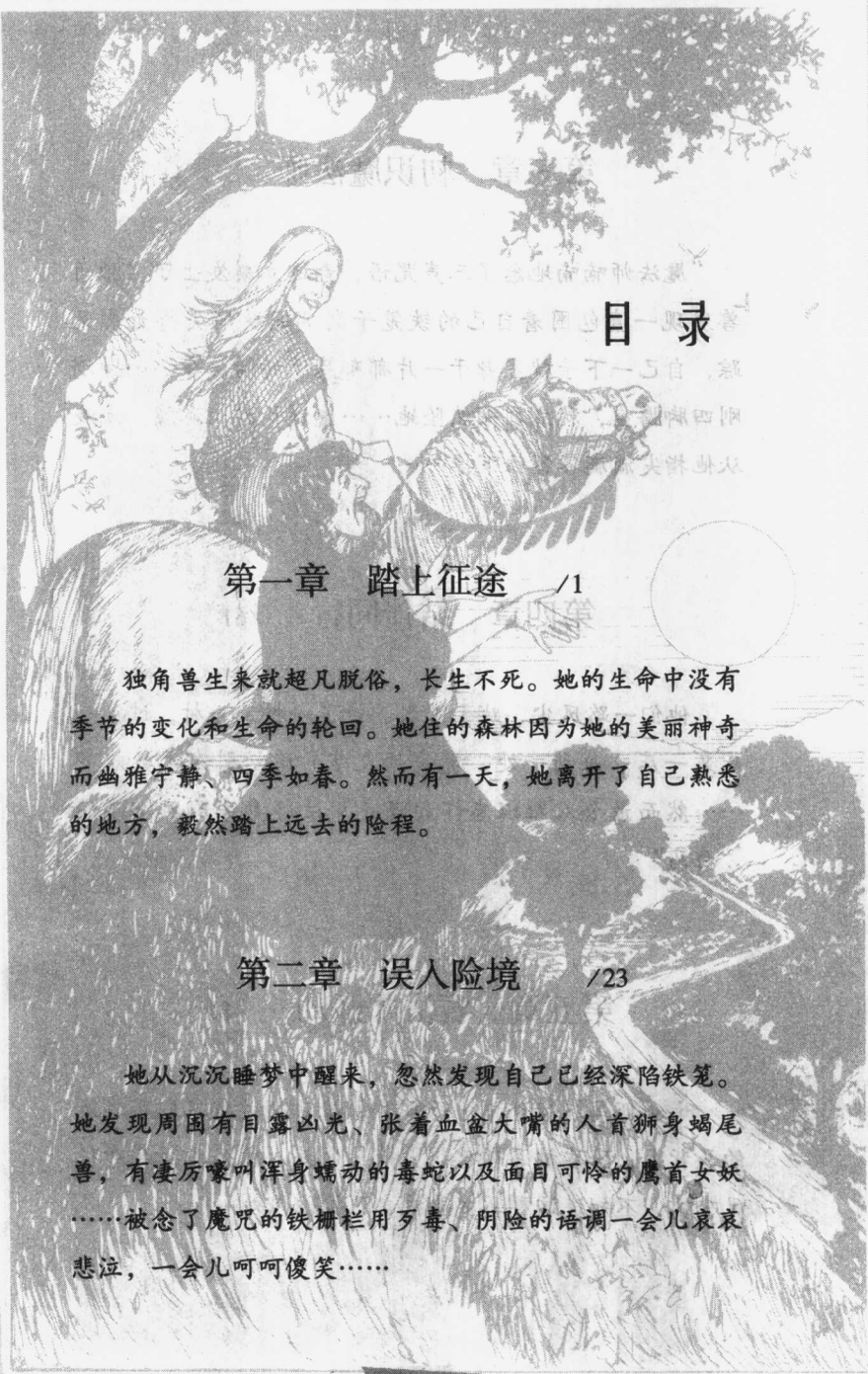


最后的独角兽

间蹉跎。就像两千多年前的那个早晨，一个叫庄周的中国人，睡眼惺忪地搞不清自己是庄周还是蝴蝶一样，迷离恍惚而意味深长，寻寻觅觅，欲说还休。

这正是《最后的独角兽》较之同属魔幻文学的《魔戒》道高一尺、魔高一丈的地方。也许，这也正是本书让全世界的年轻人痴迷的原因所在吧。





目录

第一章 踏上征途 /1

独角兽生来就超凡脱俗，长生不死。她的生命里没有季节的变化和生命的轮回。她住的森林因为她的美丽神奇而幽雅宁静、四季如春。然而有一天，她离开了自己熟悉的地方，毅然踏上远去的险程。

第二章 误入险境 /23

她从沉沉睡梦中醒来，忽然发现自己已经深陷铁笼。她发现周围有目露凶光、张着血盆大嘴的人首狮身蝎尾兽，有凄厉嚎叫浑身蠕动的毒蛇以及面目可怜的鹰首女妖……被念了魔咒的铁栅栏用歹毒、阴险的语调一会儿哀哀悲泣，一会儿呵呵傻笑……

第三章 初识魔法师 /41

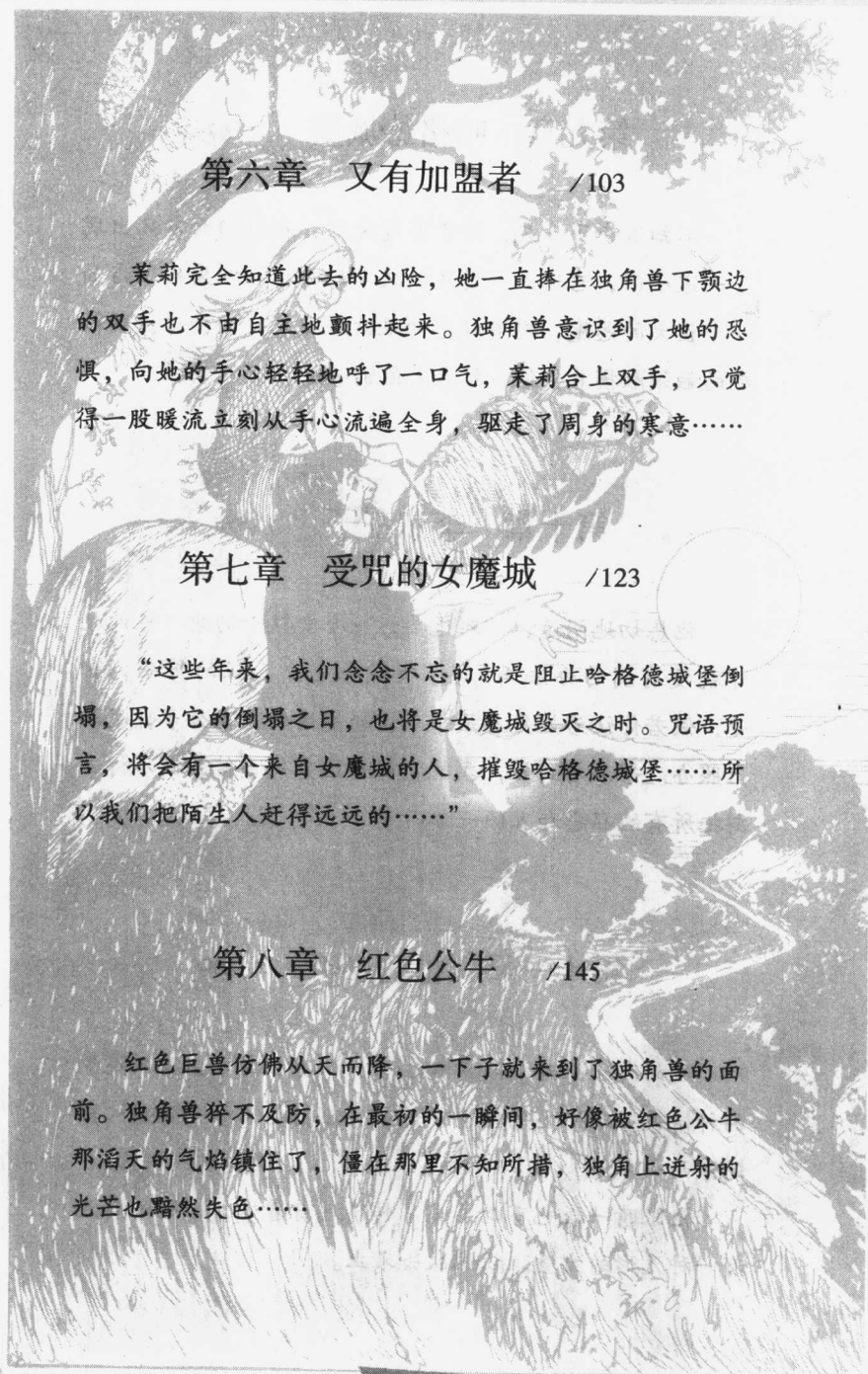
魔法师喃喃地念了三声咒语，奇迹立刻发生了，独角兽发现一直包围着自己的铁笼子刹那间就消失得无影无踪，自己一下子就置身于一片郁郁葱葱的树林中……她刚刚四脚腾空，就立刻颓然坠地……魔法师鲜血淋漓，血液从他指尖滴滴答答往下掉……

第四章 结伴同行 /61

他们一路风尘，跋山涉水，走了一村又一村，过了一店又一店。每到一处，魔法师表演的绝活引来无数欢笑……然而最令人难以忘怀的还是魔法师身旁那匹漂亮的“白马”。

第五章 魔法师遭劫 /81

十几匹马在夜色中一路狂奔，魔法师被摀在剧烈颠簸的马背上，肚皮被马鞍硌得火辣辣的痛，他只觉得耳旁狂风呼啸，不知道这群马贼要把自己掳往何处……



第六章 又有加盟者 /103

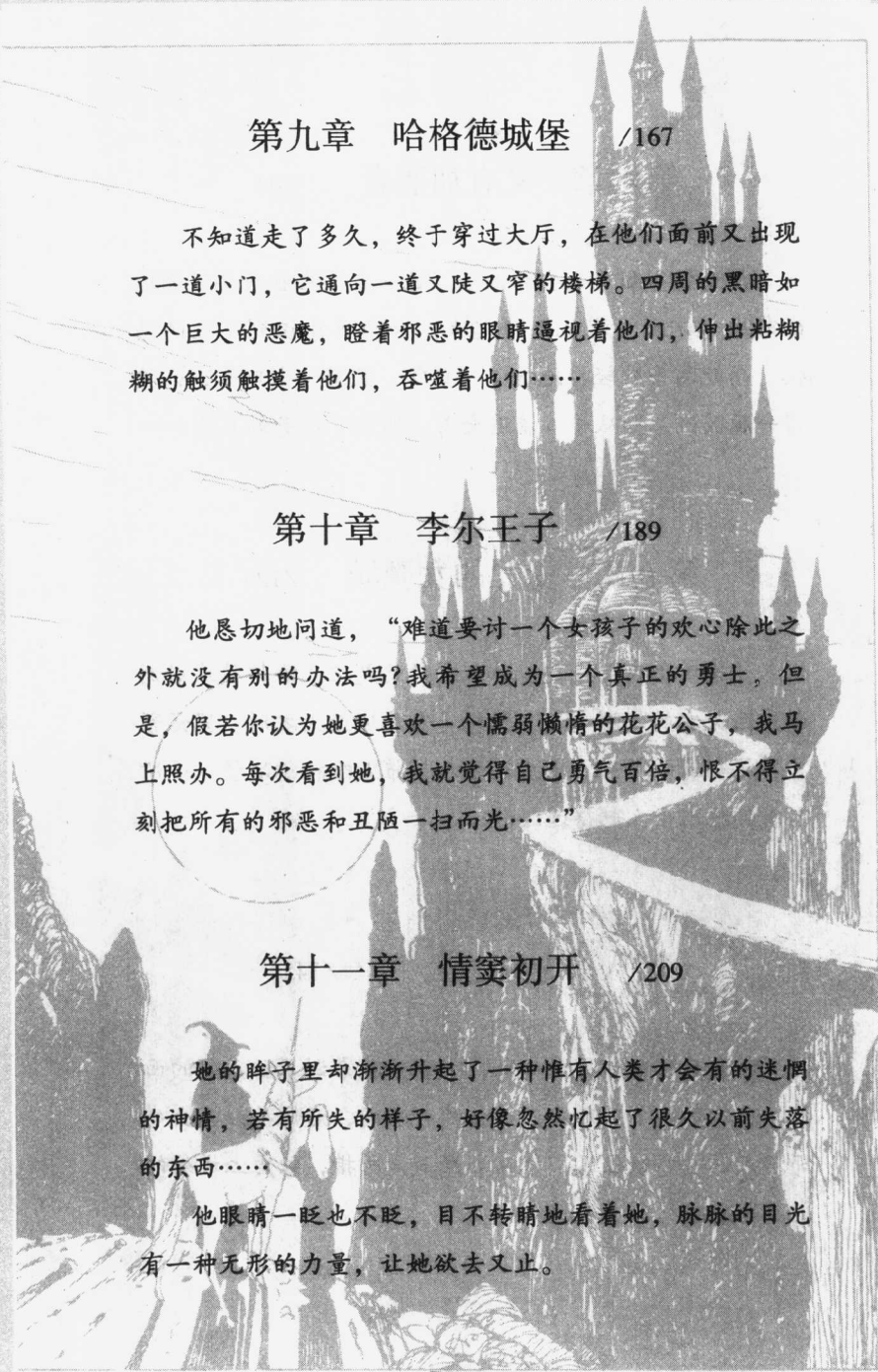
茉莉完全知道此去的凶险，她一直捧在独角兽下颚边的双手也不由自主地颤抖起来。独角兽意识到了她的恐惧，向她的手心轻轻地呼了一口气，茉莉合上双手，只觉得一股暖流立刻从手心流遍全身，驱走了周身的寒意……

第七章 受咒的女魔城 /123

“这些年来，我们念念不忘的就是阻止哈格德城堡倒塌，因为它的倒塌之日，也将是女魔城毁灭之时。咒语预言，将会有来自女魔城的人，摧毁哈格德城堡……所以我们把陌生人赶得远远的……”

第八章 红色公牛 /145

红色巨兽仿佛从天而降，一下子就来到了独角兽的面前。独角兽猝不及防，在最初的一瞬间，好像被红色公牛那滔天的火焰镇住了，僵在那里不知所措，独角上迸射的光芒也黯然失色……



第九章 哈格德城堡 /167

不知道走了多久，终于穿过大厅，在他们面前又出现了一道小门，它通向一道又陡又窄的楼梯。四周的黑暗如一个巨大的恶魔，瞪着邪恶的眼睛逼视着他们，伸出粘糊糊的触须触摸着他们，吞噬着他们……

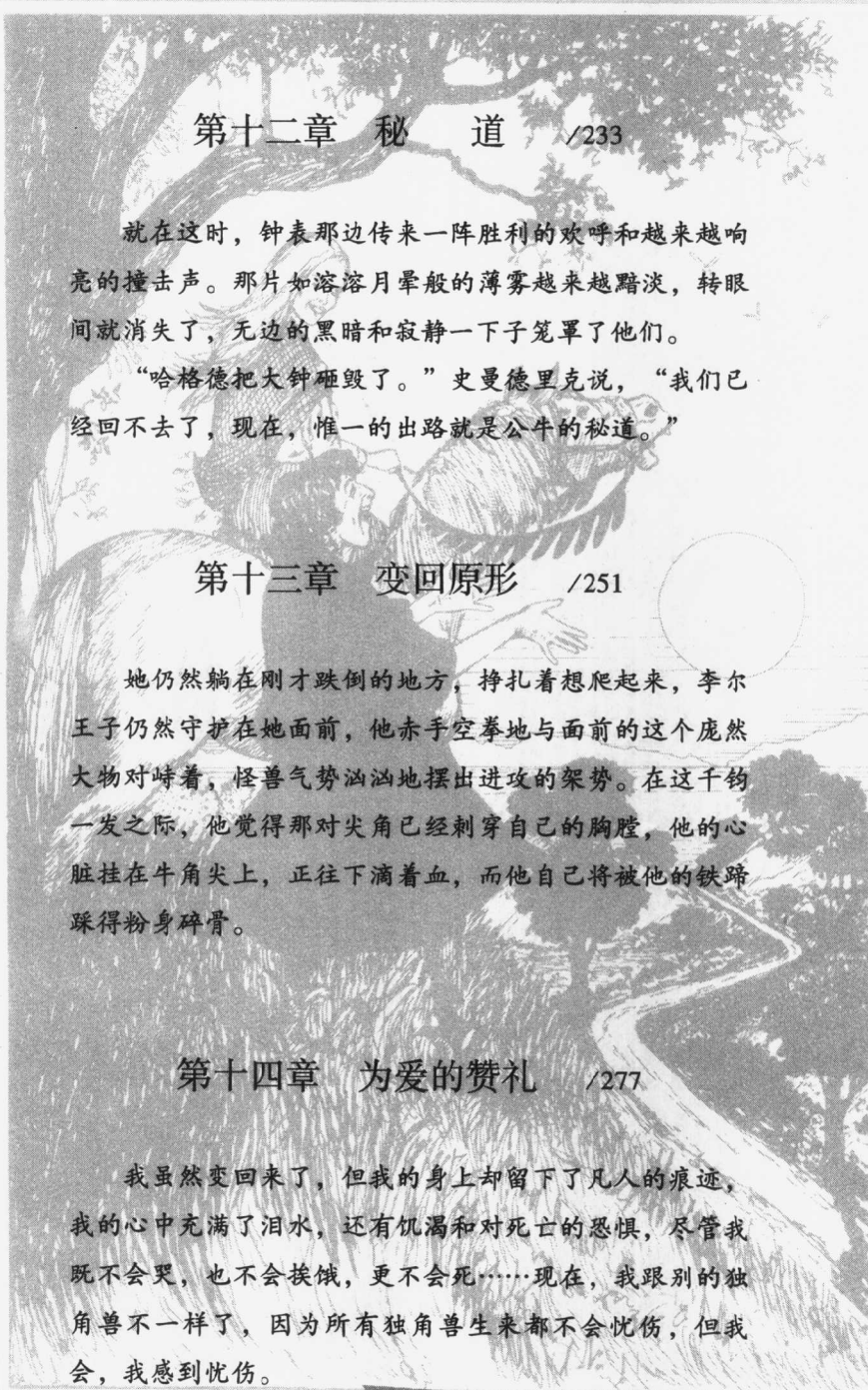
第十章 李尔王子 /189

他恳切地问道，“难道要讨一个女孩子的欢心除此之外就没有别的办法吗？我希望成为一个真正的勇士，但是，假若你认为她更喜欢一个懦弱懒惰的花花公子，我马上照办。每次看到她，我就觉得自己勇气百倍，恨不得立刻把所有的邪恶和丑陋一扫而光……”

第十一章 情窦初开 /209

她的眸子里却渐渐升起了一种惟有人类才会有的迷惘的神情，若有所失的样子，好像忽然忆起了很久以前失落的东西……

他眼睛一眨也不眨，目不转睛地看着她，脉脉的目光有一种无形的力量，让她欲去又止。



第十二章 秘 道 /233

就在这时，钟表那边传来一阵胜利的欢呼和越来越响亮的撞击声。那片如溶溶月晕般的薄雾越来越黯淡，转眼间就消失了，无边的黑暗和寂静一下子笼罩了他们。

“哈格德把大钟砸毁了。”史曼德里克说，“我们已经回不去了，现在，惟一的出路就是公牛的秘道。”

第十三章 变回原形 /251

她仍然躺在刚才跌倒的地方，挣扎着想爬起来，李尔王子仍然守护在她面前，他赤手空拳地与面前的这个庞然大物对峙着，怪兽气势汹汹地摆出进攻的架势。在这千钧一发之际，他觉得那对尖角已经刺穿自己的胸膛，他的心脏挂在牛角尖上，正往下滴着血，而他自己将被他的铁蹄踩得粉身碎骨。

第十四章 为爱的赞礼 /277

我虽然变回来了，但我的身上却留下了凡人的痕迹，我的心中充满了泪水，还有饥渴和对死亡的恐惧，尽管我既不会哭，也不会挨饿，更不会死……现在，我跟别的独角兽不一样了，因为所有独角兽生来都不会忧伤，但我会，我感到忧伤。

第一章
踏上征途



独角兽静静地站在森林的边缘，
对着外面的苍茫大地大声喊道：

——我是这里惟一一只独角兽。

这是她讲的第一句话，一千多年以来，她从来也没有讲过话，甚至连自言自语都没有过。



在一片紫丁香颜色的森林里，住着一只孤独的独角兽。独角兽已经很老很老了，连她自己都记不清究竟已经活了多大的年纪。她身上原来那种像浪花般斑斓的颜色早已经完全褪去，浑身上下变得一片洁白，白得就像是皎洁月色中飘落的雪花，但她的那双眼睛却依然像年轻时那样清澈明净、无忧无虑，她走过草地的步子也依然像当年一样轻盈，就像一片白云飘过碧波万顷的大海。

在一般人的心目中，独角兽的样子长得好像是一匹头顶生角的马儿，其实，并非如此。与马儿比，她更娇小玲珑，蹄子是两瓣儿的，那又优雅又落寞的风度，是在马儿身上见不到的，在她面前，连一贯趾高气扬的鹿都显得黯然失色，至于山羊，那就更像一个跳来跳去的小丑了。独角兽脖颈纤美修长，这越发让她的脑袋显得小巧，柔软的鬃毛披散在背上，在微风的吹拂下，就像是一团洁白的云朵。她双耳尖尖，四条腿又细又长，足踝的上方覆盖着雪白蓬松的绒毛。额头上的独角像海边的贝壳一样光洁，即使在黑暗的夜晚都能看见它的熠熠光华。这角十分锐利，那可是她的一件法宝，她曾经用它刺死过恶龙；还曾经用这只角给一位受伤的国王治好了久治不愈的毒箭伤口；还有一次，她用这只角帮一头笨手笨脚的小野熊斩断了一棵结满果实的栗子树。

独角兽是长生不死的，他们生来就喜欢独自居住在一个地方，他们通常喜欢住在森林里。森林里应该有一个池塘，池塘应该像镜子一样清澈，其实，青青池塘就是他们的镜子。独角兽都喜欢照镜子，欣



最后的独角兽

赏自己在水中的倒影，独角兽天生都有点虚荣，谁让他们是世界上美丽的动物呢？他们自己也深知这一点。

独角兽很少跟伙伴一起玩耍，她也很少外出游逛，因为还有什么地方会比她出生的地方更迷人呢？她上一次见到另外一只独角兽已经是很久很久以前的事情了，那是她的情郎，从那以后，他偶尔路过她的森林，还会来探望她。独角兽一直就这样独自生活在森林里，过了一天又一天，过了一年又一年，过了一个世纪又一个世纪。但是，她却根本感觉不到时间的流逝，她甚至都感觉不到季节的变换，因为一片森林只要有独角兽居住，就会一年到头永远都是鸟语花香的春天，不会有树叶飘零的秋天，也不会有寒风萧瑟的冬天。

独角兽每天都在这片森林中四处游荡，森林里长满高大茂密的山毛榉。森林里的动物她都认识，它们有的住在草地上，有的住在花丛中，有的藏在灌木丛中，有的爬到树枝上，有的住在巢中，有的躲在洞里，还有的钻到地下面。狼呀，野兔呀，狐狸呀，各种各样的野兽她都认识。她亲眼看着它们出生，跟着父母们玩耍，学习捕猎，然后一天天长大，开始谈情说爱，然后又生儿育女，最后慢慢地变老、死去……独角兽看着森林里的野兽们来来往往、生老病死，觉得十分有趣，从来也不会感到厌倦，因为所有这些生生死死、悲欢离合的事情都跟她无关。

一天，她在森林里漫游时，碰巧看见从森林外来了两个猎人。他们骑着马，肩上挎着长长的弓箭，看样子是到森林里来猎鹿的。独角兽悄悄地跟上他们，尽量放轻脚步，避免弄出声响，因此连那两匹马儿都没有发现她跟在后面。看到这两个陌生人，她觉得既亲切又害怕，心中充满了一种她自己也说不清道不明的滋味。她以前也常常像这样跟踪森林里来的不速之客，她想看看这些人到底想来干什么，她也喜欢偷听这些人的谈话，不过，她总是有办法不让人们看到自己。

“我不喜欢这座森林的气氛。”独角兽听到其中那位年龄较大的猎人嘟嘟囔囔地说，“这座森林里住着一只独角兽，森林里只要有独

